

**MIO★STAR**

# Machine à coudre M 11 Easy

F

Mode d'emploi



Art.-Nr. 7174.001

## Félicitations!

En achetant cette machine à coudre vous venez d'acquérir un appareil de qualité, fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

**Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi, ne doivent pas utiliser cette machine à coudre.**

## Sommaire

	Page		Page
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>2</b>	<b>Nettoyage</b>	<b>38</b>
A propos de ce mode d'emploi	3	<b>Entretien</b>	<b>39</b>
Déballage	3	<b>Rangement</b>	<b>39</b>
<b>Liste des</b>		<b>Problèmes de fonctionnement</b>	<b>40</b>
– pièces et éléments de commande	4	<b>Liste des fils/points</b>	<b>42</b>
– accessoires	5	<b>Données techniques</b>	<b>43</b>
<b>Bref mode d'emploi</b>	<b>6</b>	<b>Elimination</b>	<b>43</b>
<b>Mise en route</b>	<b>8</b>	<b>Index</b>	<b>44</b>
– Avant la première mise en route	8		
– Emploi/usage	8		
– Insérer l'aiguille	9		
– Aiguilles défectueuses	9		
– Branchement de la machine	10		
– Interrupteur et pédale	11		
– Insérer/retirer le pied-de-biche	12		
– Remplissage de la canette	13		
– Mise en place de la canette	14		
– Tension du fil inférieur	15		
– Enfilage du fil supérieur	16		
– Extraction du fil inférieur	17		
<b>Couture</b>	<b>18</b>		
– Choix des points	18		
– Tableau des points	19		
– Applications typiques	19		

## 2 Consignes de sécurité



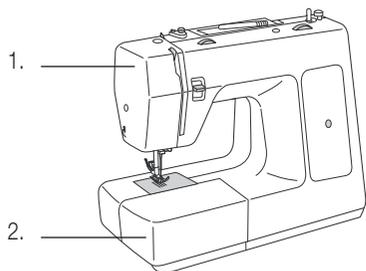
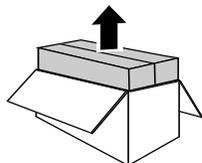
**Avant de brancher l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, il contient des conseils d'utilisation et des consignes de sécurité importantes.**

- Lire attentivement ce mode d'emploi
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou autres substances liquides (risque de décharge électrique)
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil
- Les parties mobiles telles que l'aiguille, le levier releveur de fil, etc. sont dangereuses: risques de blessures aux doigts! C'est pourquoi il faut toujours surveiller attentivement la zone de couture lors du fonctionnement de l'appareil. Pour toute manipulation, par exemple le changement de fil, la machine à coudre doit être impérativement éteinte.
- Le branchement de l'appareil se fait uniquement au courant alternatif 230 V
- Nous conseillons d'utiliser un interrupteur de protection (FI). En cas de doutes, veuillez consulter un spécialiste
- Débrancher impérativement l'appareil:
  - avant de changer le fil, la bobine ou le pied.
  - avant de déplacer l'appareil
  - avant chaque entretien ou nettoyage
  - après chaque utilisation
- Le cordon d'alimentation ne doit pas passer sur des angles ou des arêtes vives, ni être coincé (risque de décharge électrique)
- Pour éviter tout risque, adressez-vous toujours à votre M-Service pour faire remplacer le cordon lorsque celui-ci est détérioré
- Ne pas utiliser l'appareil si:
  - l'appareil a des problèmes
  - le cordon est endommagé
  - lorsque l'appareil est tombé ou s'il a d'autres dommages. Dans ce cas, veuillez vous adresser à M-Service pour faire contrôler et réparer l'appareil.
- Pour choisir l'emplacement de votre appareil respectez les consignes suivantes:
  - placer la machine à coudre sur une surface sèche, stable et plane
  - ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes ou près d'une flamme. Maintenir une distance minimum de 50 cm
  - n'utiliser l'appareil qu'en lieu sec
  - ne pas laisser pendre le cordon: risque de trébucher!
- Ne jamais déplacer l'appareil pendant l'utilisation (risques de blessures)
- L'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique
- Ne pas conserver d'objet dans la machine; ne pas insérer d'objet dans les ouvertures.
- L'emploi d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil ou ses éléments.
- Les personnes ne connaissant pas parfaitement ce mode d'emploi, les enfants et les personnes sous l'effet de l'alcool ou de médicaments ne peuvent pas utiliser cet appareil ou seulement sous surveillance

Ce mode d'emploi ne peut mentionner tous les usages possibles de cet appareil. Pour tout complément d'information ou problèmes insuffisamment ou non traités dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à votre M-Service-Center le plus proche (voir adresses à l'arrière de ce mode d'emploi) ou au service de consultation téléphonique au 052 / 742 08 09 ou par fax au 052/742 08 06 (du lundi au vendredi de 8h à 12h – de 13h30 à 17h) ou par fax au 052 742 08 06.

**Conservez soigneusement ce mode d'emploi et remettez-le à tout utilisateur éventuel.**

## Déballage



– Sortir la machine à coudre de son emballage

– **Après l'avoir déballée, contrôlez la présence des éléments suivants:**

1. Machine à coudre
2. Accessoires (dans le plateau amovible)
3. Pédale
4. Housse anti-poussière

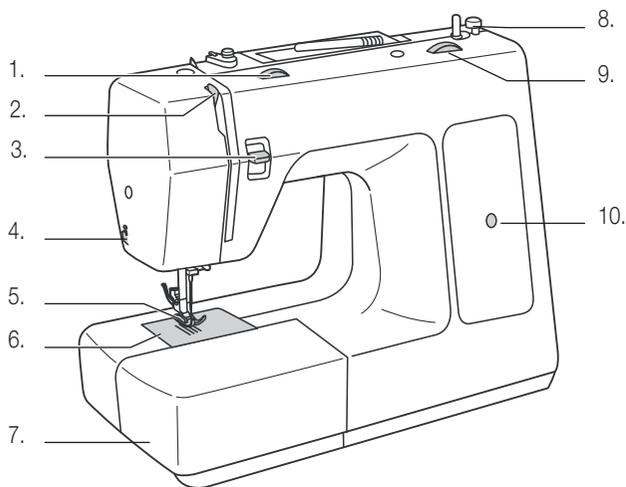
– Contrôler que la tension du réseau (230 Volt) corresponde à celle qui est mentionnée sur la plaquette signalétique placée sous l'appareil.

– **Détruire tous les sacs plastique, qui peuvent se révéler un jeu dangereux pour les enfants!**

### Conseil:

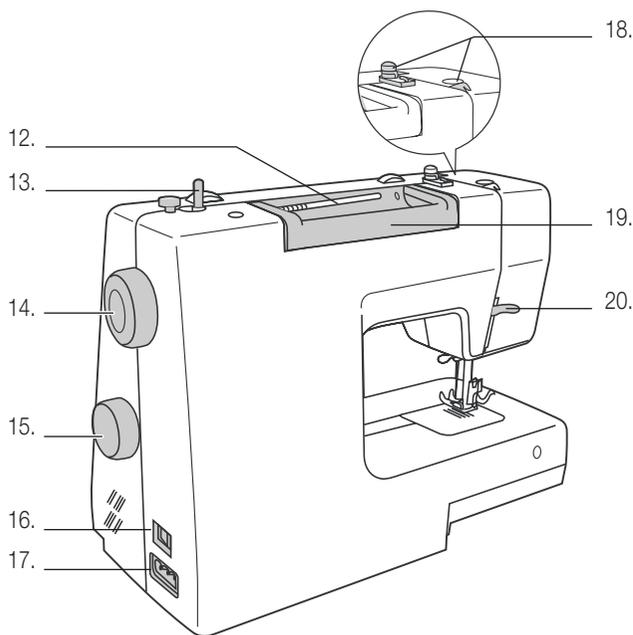
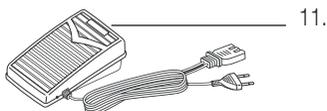
Conservez l'emballage pour ranger le cuit vapeur lorsque vous ne l'utilisez pas toute l'année ou pour des transports éventuels (par ex. déménagement, réparation, etc.).

## 4 Aperçu de l'appareil et des éléments de commande



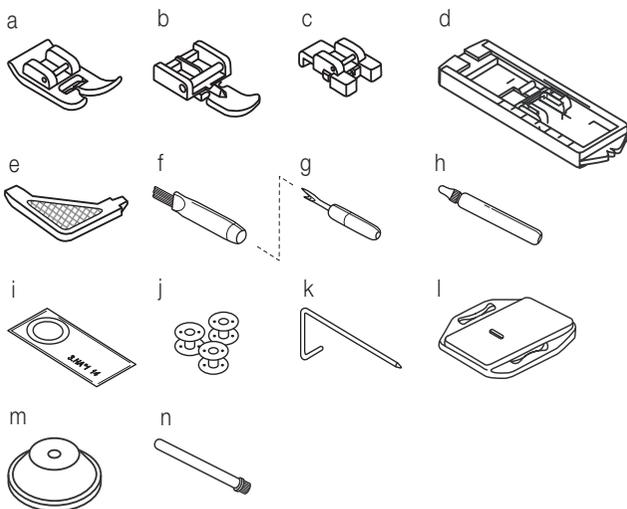
### Avant:

1. Mollette pour régler la tension du fil
2. Pression du pied-de-biche
3. Bouton de recul
4. Coupe-fil
5. Pied-de-biche
6. Plaque aiguille
7. Plateau amovible
8. Arrêteur canette
9. Réglage longueur de points
10. Affichage du point
11. Pédale de réglage



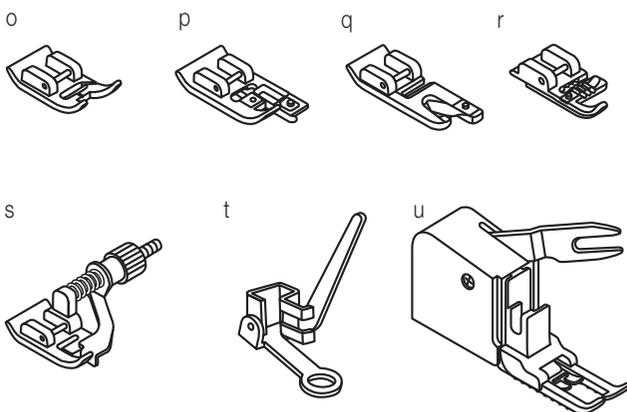
### Arrière

12. Support bobine
13. Support canette
14. Volant
15. Sélecteur de point
16. Interrupteur principal
17. Prise
18. Guide-fil bobine
19. Poignée
20. Levier à deux crans



## Accessoires (inclus à l'achat)

- a. Pied universel
- b. Pied fermeture éclair
- c. Pied boutons
- d. Pied boutonnière
- e. Tournevis à L
- f. Pinceau
- g. Découd-vite
- h. Burette d'huile
- i. Aiguilles (3)
- j. Canettes (3)
- k. Guide piqûre
- l. Plaque broderie/reprisage
- m. Anneau de fixation
- n. Support de bobine (amovible)



## Accessoires (option)

On peut commander ces accessoires auprès du service après-vente (voir p. 40)

- o. Pied broderie
- p. Pied overlock
- q. Pied pour ourlet
- r. Pied pour cordonnet
- s. Pied pour point invisible
- t. Pied à reprendre
- u. Pied double transport

## 6 Bref mode d'emploi

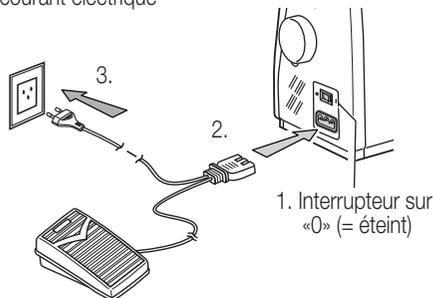
Ce bref mode d'emploi ne contient que les étapes essentielles du fonctionnement de cet appareil. Pour des raisons de sécurité nous vous recommandons de lire le mode d'emploi détaillé (voir page suivante) où toutes les fonctions importantes sont décrites en détail. Veuillez prêter attention aux consignes de sécurité des pages 2 et 8.

### 1. Mise en place

- Placer la machine à coudre sur une surface stable
- Contrôler que le cordon électrique soit débranché et l'interrupteur (16) éteint (position «0»)
- La machine à coudre est prête à l'emploi

### 2. Branchement

- Insérer la fiche du cordon électrique relié à la pédale dans la prise (17)
- Brancher la machine à coudre à une prise de courant électrique



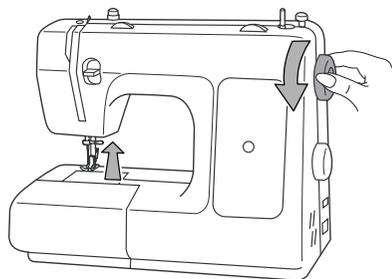
### 3. Mise en marche et utilisation

#### Préparation de la machine à coudre

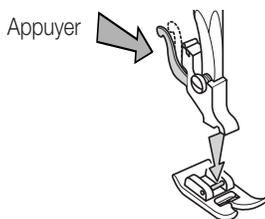
- S'assurer que la machine est éteinte (interrupteur principal (16) sur position «0»)

#### Changement le pied-de-biche

- Les accessoires fournis avec la machine à coudre se trouvent dans une boîte (7) prévue à cet effet
- Avant de changer le pied-de-biche, éteindre la machine à coudre (interrupteur principal (16) sur la position «0»)
- Tourner le volant vers l'avant (14) pour relever l'aiguille au maximum



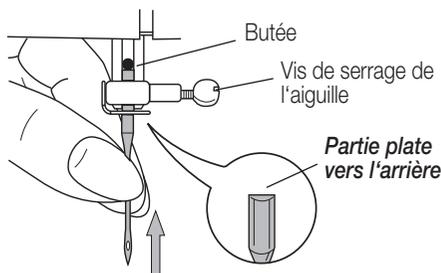
- Soulever le levier (20) du pied-de-biche
- Pousser le levier vers l'avant et enlever le pied



- Mettre le pied désiré, directement sous l'encoche, avec l'axe dirigé vers le haut
- Abaisser le levier (20) jusqu'à ce que l'on entende le déclic du pied qui s'enclenche

#### Changer l'aiguille

- Choisir le type et la grosseur d'aiguille adaptée au travail (voir tableau page 42)
- Tourner le volant (14), pour relever l'aiguille au maximum
- Dévisser la vis de fixation de l'aiguille
- Enlever l'aiguille
- Enfiler la nouvelle aiguille, **partie plate vers l'arrière** et l'enfiler jusqu'à la butée
- Resserrer la vis de fixation de l'aiguille



## Enrouler le fil inférieur et insérer la bobine

- voir pages 13 et 14

## Enfiler le fil supérieur

- voir page 16

## Extraire le fil inférieur

- Soulever le pied à l'aide du levier (20)
- Tourner le volant (14) vers l'avant jusqu'à ce que l'aiguille s'abaisse puis se relève
- Tirer sur le fil supérieur jusqu'à ce que le fil inférieur ressorte
- Tirer sur les deux fils vers l'arrière (env. 10 cm.)

## 4. Coudre

Pendant la couture il faut être très attentif.

La machine transporte le tissu automatiquement, il ne faut donc **ni tirer, ni pousser le tissu (cela risque de casser l'aiguille)**.

### Choix du point

- Choisir le point désiré dans le tableau des points
- Sélectionner le numéro du point désiré avec le sélecteur de points.

### Longueur du point

Vous déterminez la longueur du point en tournant le bouton de réglage de longueur de point (9).

- Eteindre la machine, interrupteur principal (position «0»)
- Placer le pied qui convient. Changement de pied-de-biche page 9 et 12
- Placer l'interrupteur principal sur position «1» pour allumer la machine
- Placer le tissu sous le pied (5)
- Abaisser le pied
- Au début de la couture maintenir les deux fils vers l'arrière. Après quelques points les relâcher
- Régler la vitesse pendant la couture à l'aide de la pédale de réglage (11) (pression plus forte = vitesse plus grande)
- A la fin du travail arrêter la machine
- Lever le levier du pied
- Enlever le tissu et couper le fil avec le coupe-fil (4)
- Suivre les instructions détaillées page 18

## 5. Tension du fil

La tension du fil doit être réglée correctement. Suivre les instructions page 22.

## 6. Une fois la couture terminée:

- Eteindre la machine à coudre, interrupteur principal (16) position «0»
- Débrancher la machine à coudre
- Retirer le cordon d'alimentation

## 7. Rangement

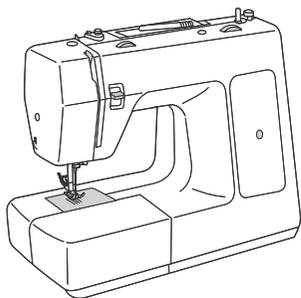
Débrancher la machine à coudre lorsqu'elle ne sert pas. La recouvrir de sa housse anti-poussière.



## Avant la 1ère utilisation

Faites très attention car une manipulation inadéquate du courant électrique peut être fatale. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité de la page 16 et les mesures de sécurité suivantes:

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la machine à coudre
- Lorsque l'aiguille est en mouvement: danger. Ne pas toucher!
- Toute manipulation autour de l'aiguille, du pied et de la plaque à aiguille, ne doit être effectuée qu'une fois la machine éteinte (interrupteur (16) en position «0»)
- Extraire et réinsérer la bobine uniquement lorsque la machine est éteinte (interrupteur (16) en position «0»)
- N'utiliser la machine à coudre qu'en lieu sec



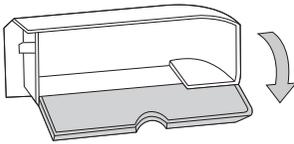
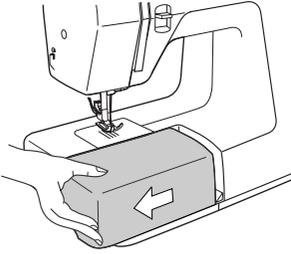
## Utilisation

La machine à coudre M 11 Easy permet d'exécuter très facilement des travaux de couture créatifs.

La machine à coudre n'est destinée qu'à un usage privé.

## Insérer le plateau amovible

- Pousser le plateau amovible horizontalement dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Ce plateau amovible peut servir à ranger les accessoires



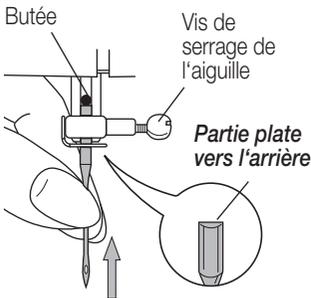
- Pour l'ouvrir, faire basculer la porte dans le sens de la flèche

## Mise en place de l'aiguille

Avant de mettre ou d'enlever l'aiguille, éteindre la machine à coudre (interrupteur principal position «0»).

Enfiler l'aiguille comme représenté sur le dessin.

- Dévisser la vis de serrage de l'aiguille
- Tourner la partie **plate** de l'aiguille **vers l'arrière** et l'enfiler jusqu'à la butée
- Bien resserrer la vis



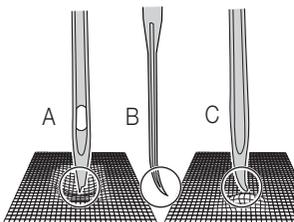
### Consigne:

- Si l'aiguille n'est pas enfilée correctement elle peut se casser ou rompre le fil

## Aiguilles défectueuses

L'aiguille doit être parfaite, sinon cela posera des problèmes au niveau de la couture. Défaut typiques:

- **A:** aiguille émoussée
- **B:** aiguille tordue
- **C:** pointe de l'aiguille abîmée



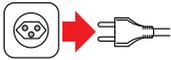
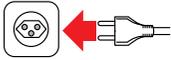
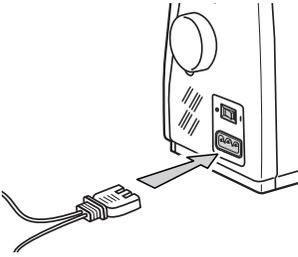
### Branchement de la machine à coudre

– Positionner l'interrupteur en position «0» (= éteint)

– Brancher la fiche, reliée à la pédale et à la fiche électrique, à la prise située sur le côté de la machine à coudre

– Poser la pédale au sol

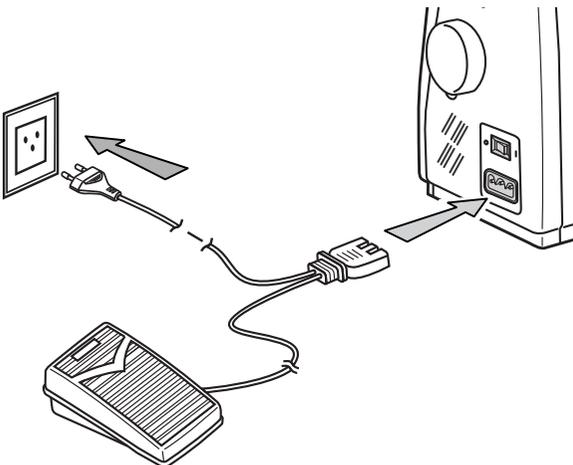
– Brancher la machine à coudre à la prise de courant électrique (230 V)



### Consigne:

– toujours débrancher la machine pour remplacer l'aiguille, le pied, la canette ou l'ampoule

– toujours débrancher la machine quand on ne s'en sert pas

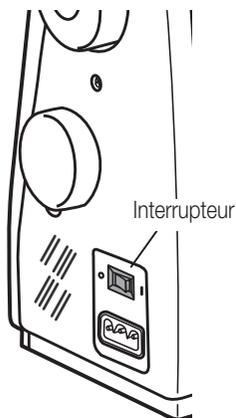


## Interrupteur de courant et d'allumage

Cet interrupteur permet d'allumer et d'éteindre la machine à coudre et la lampe qui y est intégrée:

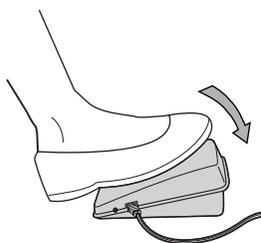
«0»: machine et lampe éteinte

«1»: machine et lampe allumée



### Attention:

– Avant toute manipulation, il est impératif d'éteindre la machine (interrupteur en position «0»)



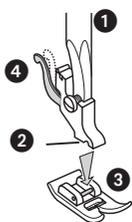
## Pédale

La pédale règle la vitesse de la couture. Le réglage est continu et progressif. Plus la pression sur la pédale est forte, plus la machine va vite.



### Consigne:

– on ne doit utiliser que la pédale d'origine (type 4C- 126G ou 4C- 326G)

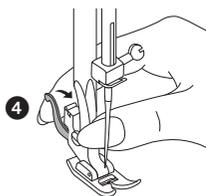


## Insérer le pied-de-biche

Les pieds se fixent au moyen d'une fermeture à déclic et se changent très facilement.

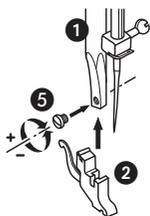
- Abaisser la tige **1** du support-pied à l'aide du levier (voir p. 21) jusqu'à ce que l'encoche **2** de ce dernier appuie sur la barrette du pied **3**.

Tirer le levier **4** légèrement vers l'avant et abaisser complètement la tige du support-pied. Le pied de biche s'enclenche.



## Retirer le pied-de-biche

- Relever le pied-de-biche
- Tirer le levier **4** légèrement vers l'avant pour dégager et enlever le pied-de-biche



## Monter le support-pied

Pour certains pieds spéciaux, le support-pied doit être enlevé puis inséré à nouveau.

- lever la tige **1** du support-pied à l'aide du levier (voir page 21)
- Monter le support-pied **2** et le fixer en serrant la vis **5**

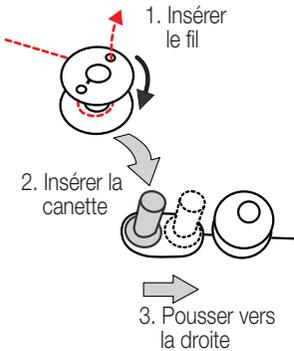
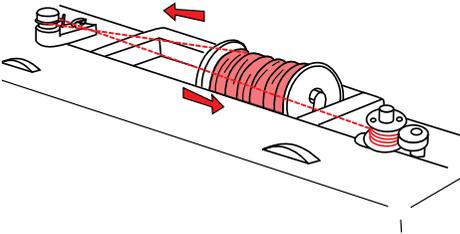


### Consigne:

- avant d'effectuer les prochaines opérations, placer l'interrupteur principal sur la position «0» (éteint)!

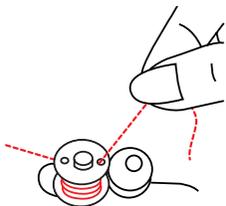
## Remplissage de la canette

- Enfoncer la bobine pleine sur le support bobine puis la fixer avec l'anneau de fixation (M)
- Insérer le fil en le croisant suivant l'illustration

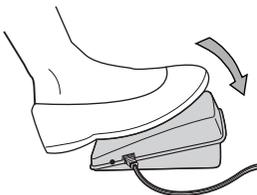


- Faire ressortir le fil par le trou de la canette (de l'intérieur vers l'extérieur)

- Placer la canette vide sur le support canette (13). Puis repousser la canette vers l'arrêt canette (8)



- Maintenir ce bout de fil qui sort et faire démarrer la machine en actionnant la pédale. Après quelques tours lâcher le fil et continuer de remplir la canette
- Le remplissage de la canette s'arrête automatiquement lorsque la canette est pleine.
- Arrêter la machine repousser la canette vers la gauche.
- Retirer la canette de son support et couper le fil



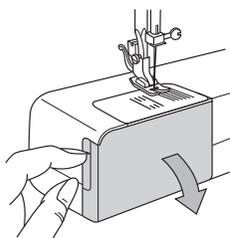
### Consigne:

- quand le support canette se trouve en position de remplissage (poussé vers la droite), la fonction couture de la machine s'arrête automatiquement et le volant se bloque. Pour recommencer à coudre, repousser le support canette vers la gauche.

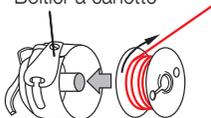
### Mise en place de la canette / enfilage du fil inférieur

Avant de mettre ou d'enlever la canette, relever l'aiguille le plus possible avec le volant et éteindre la machine à coudre (interrupteur principal position «0»).

- Ouvrir le couvercle du bras libre

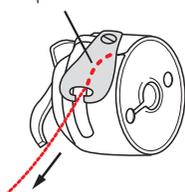


Boîtier à canette



- Tenir le boîtier à canette
- Insérer la canette pleine, de façon à ce que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre (voir flèche)

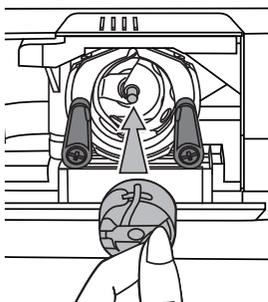
Plaquette-ressort



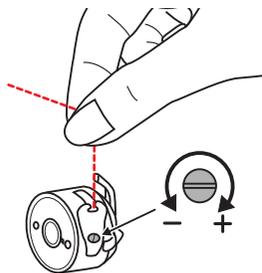
- Tirer le fil dans la fente et le faire passer sous la plaquette-ressort



- Maintenir le loquet du boîtier à canette entre le pouce et l'index



- Insérer le boîtier à canette dans l'encoche et relâcher le loquet (ça s'enclenche)



### Tension du fil inférieur

Pour contrôler la tension du fil inférieur, placer une canette pleine dans le boîtier à canette (voir p. 14).

Tenir l'extrémité du fil qui sort du boîtier et le laisser pendre.

La tension du fil est correcte si le boîtier avec la canette descend de 5 à 10 cm environ et s'arrête.

- Si la canette à l'intérieur du boîtier se déroule trop facilement cela signifie que la tension du fil inférieur est trop basse: tourner la vis de réglage vers le «+»
- Si le boîtier avec la canette ne bouge pas ou ne s'abaisse que de très peu cela signifie que la tension du fil est trop forte: tourner la vis de réglage vers le «-»

### Consigne:

- normalement il ne faut pas régler la tension du fil inférieur

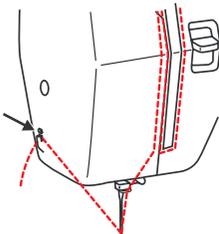
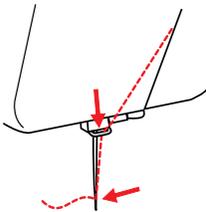
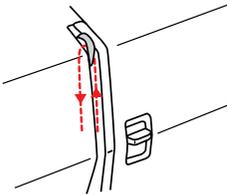
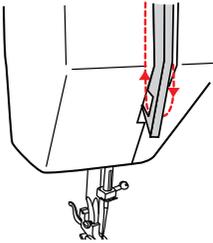
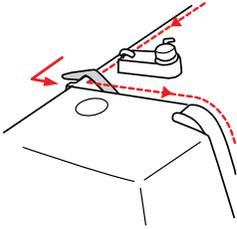
### Enfilage du fil supérieur

Avant d'effectuer l'enfilage du fil supérieur relever l'aiguille et le releveur de fil au maximum à l'aide du volant.

Eteindre la machine à coudre (interrupteur principal sur position «0»).

Enfiler le fil supérieur comme suit:

- Placer une bobine sur le support bobine.
- Faire passer le fil dans le guide-fil en haut...



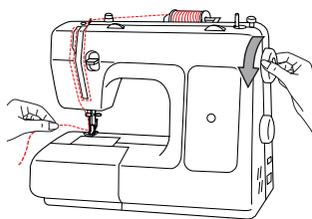
- le faire descendre dans le guide-fil en bas à gauche

- Le faire remonter et le faire passer dans le guide-fil en haut,
- puis le faire redescendre

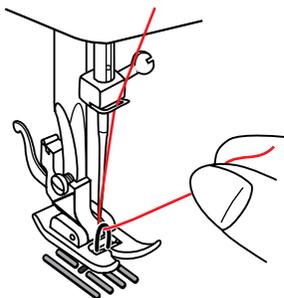
- Le faire passer le fil dans le guide-fil près de l'aiguille et l'enfiler dans le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière

- Couper le fil avec le coupe-fil

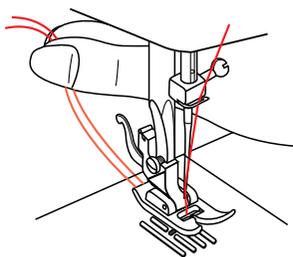
## Pour faire ressortir le fil inférieur



- Relever le pied à l'aide du levier (20)
- Tenir l'extrémité du fil supérieur
- Tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille s'abaisse, puis retourne en position haute



- Tirer sur le fil supérieur jusqu'à ce que le fil inférieur ressorte par le trou de la plaque aiguille



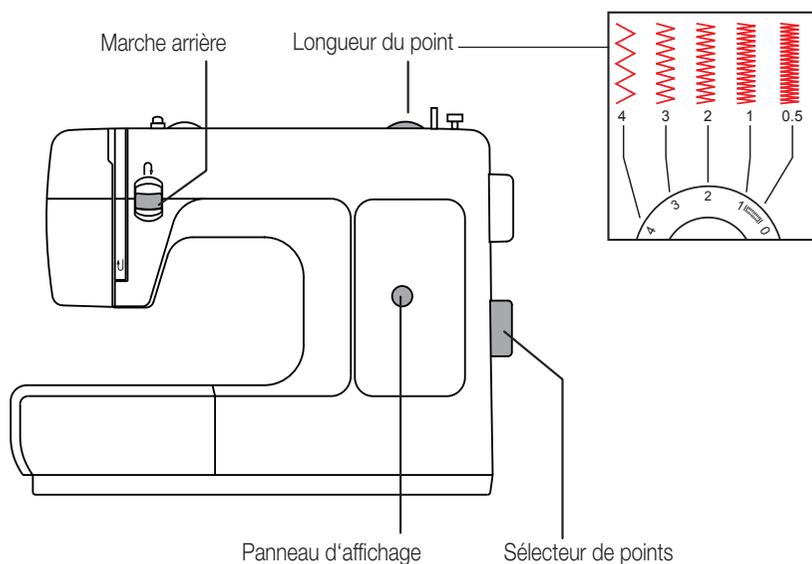
- Placer les deux fils vers l'arrière en passant sous le piedde-biche. Ils doivent dépasser de 10 cm environ

## Choix des points

Choisir les points à l'aide de la manette de sélection: ils apparaissent sur le panneau d'affichage .

Éléments de commande pour le choix du point:

- Sélecteur de points
- Panneau d'affichage
- Choix de la longueur du point
- Interrupteur pour couture en marche arrière (voir égal. page 20)

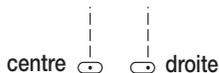


### Attention:

- Pour éviter que l'aiguille ne se casse, tourner le sélecteur de points uniquement quand l'aiguille se trouve le plus haut possible
- Les pieds principaux sont fournis avec la machine. Certaines applications nécessitent des pieds spéciaux, qui peuvent être commandés auprès de notre service clientèle (voir en bas de la page 5)

## Tableau des points

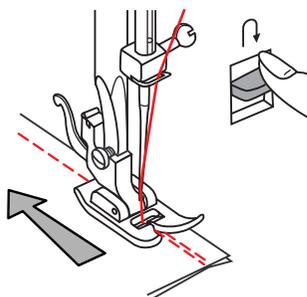
Les points apparaissent sur le panneau d'affichage dans l'ordre où ils sont imprimés sur la machine.



- Boutonnière; page 26
- Point droit avec aiguille à droite ou au centre; page 23
- Point zigzag; page 21
- Point zigzag fermé; page 24
- Point pour ourlet invisible; page 28
- Points utilitaires  
(Point bouclé, universel et de feston); page 30

## Applications typiques (par ordre alphabétique):

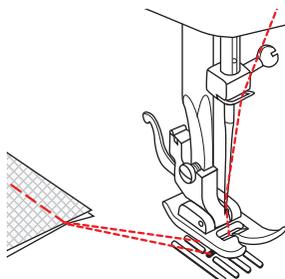
- Boutonnière page 26
- Coudre de la dentelle page 36
- Coudre en marche arrière page 20
- Coudre les boutons page 25
- Coudre les jeans page 21
- Coudre une fermeture éclair page 31
- Cuir, cuir synthétique (trasporto superiore) page 33
- Guide-piqûre page 20
- Ourlet page 35
- Piquer un cordonnet page 34
- Point bouclé page 30
- Point de feston page 30
- Point droit avec aiguille à droite ou au centre page 23
- Point pour ourlet invisible page 28
- Point universel page 30
- Point zigzag fermé page 24
- Point zigzag page 23
- Points utilitaires page 30
- Position de l'aiguille à gauche ou au centre page 23
- Reprendre avec le pied à reprendre page 33
- Reprendre avec le pied universel page 32
- Transporteur supérieur page 37



### Marche arrière

- A la fin d'une couture appuyer sur le bouton de recul
- Faire quelques points en marche arrière

En relâchant le bouton la machine à coudre repart en marche avant

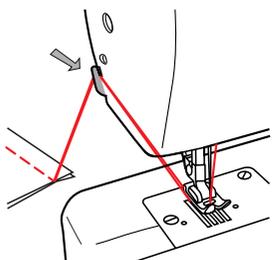


### Enlever le tissu

- Tourner le volant pour relever le fil au maximum
- Relever le pied et retirer le tissu en tirant vers l'arrière

### Couper les fils

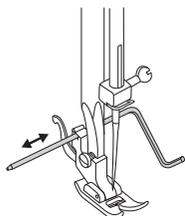
- Tenir les fils avec les deux mains et les couper avec le coupe-fil

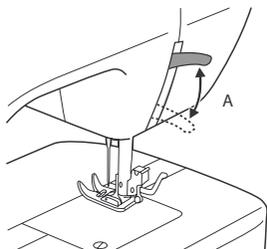


### Insérer le guide-piqûre

Pour coudre ourlets, plis etc.

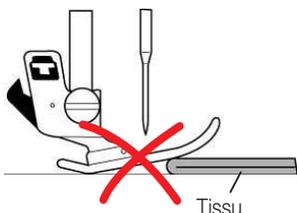
- insérer avec précaution le guide piqûre (E) dans le trou du support-pied prévu à cet effet



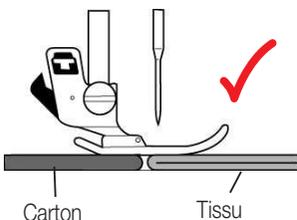


### Levier à deux crans

Pour faciliter le passage de tissus très épais sous le pied-de-biche, on peut augmenter l'espace entre le pied-de-biche et la plaque, en relevant le pied d'un cran.



Tissu



Carton

Tissu

### Coudre les jeans

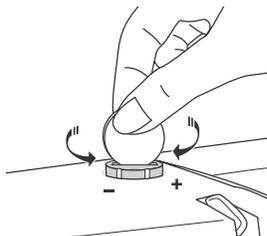
Avec cette machine à coudre, il est également possible de coudre ou de raccourcir les jeans. Respecter les deux règles suivantes:

1. **Pendant la couture, le pied ne doit jamais être en position oblique:** cela casserait l'aiguille. Mettre par ex. du carton ou du tissu sous le pied
2. **Surtout ne pas tirer sur le tissu,** mais bien l'accompagner, sinon l'aiguille pourrait se plier ou se casser sur le pied ou sur la plaque aiguille

### Réglage de la pression du pied-de-biche

La pression du pied-de-biche est pré-réglée sur la position "normale". Pour coudre des tissus spécifiques, on peut adapter la pression du pied-de-biche en tournant la vis de réglage à l'aide d'une pièce de monnaie.

- tissus épais: tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre
- tissus fins: tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre



### Tension du fil

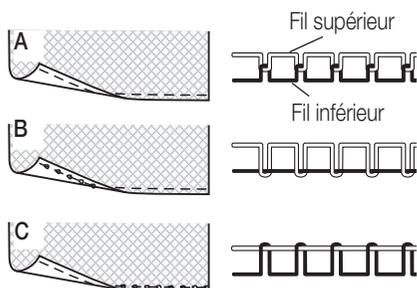
Pour obtenir une couture impeccable, la tension du fil doit toujours être réglée correctement.

Les réglages:

**A) Tension correcte du fil:** Le fil supérieur (blanc) et le fil inférieur (noir) doivent s'entrecroiser à peu près au milieu du tissu.

**B) Le fil supérieur est trop détendu:** le fil supérieur (blanc) apparaît sur l'arrière du tissu. Régler la tension du fil en tournant la mollette vers un numéro majeur et reconstrôler.

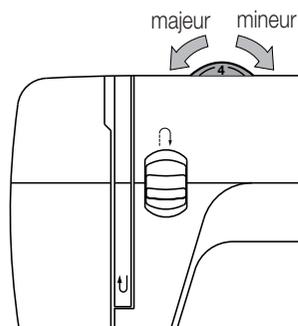
**C) Le fil supérieur est trop tendu:** le fil inférieur (noir) apparaît sur le dessus du tissu. Régler la tension du fil en tournant la mollette vers un numéro mineur et reconstrôler.



### Réglage de la tension du fil supérieur

Le réglage de base de la tension du fil supérieur correspond à la position «4».

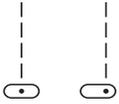
- Pour augmenter la tension du fil supérieur tourner la mollette vers un numéro majeur
- Pour diminuer la tension du fil supérieur tourner la mollette vers un numéro mineur



### Tension du fil inférieur

voir page 15

Point droit  
gauche centre



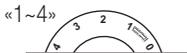
Zigzag



Pied universel



Longueur du point



## Point droit et position de l'aiguille

Avec le sélecteur de point (15) choisir le point droit désiré.

La position de l'aiguille peut être également choisie avec le sélecteur de point:

- position «0» pour placer l'aiguille **au milieu**
- position «5» pour placer l'aiguille **à gauche**

## Point zigzag

Avec le sélecteur de point (15) choisir le point zigzag.

- La largeur du point peut être modifiée à l'aide du sélecteur de point
- En réglant la longueur du point (9) on règle la densité du zigzag
- Le réglage standard est de «2.5».

Point zigzag fermé



Pied universel



longueur du point  
«0~3»



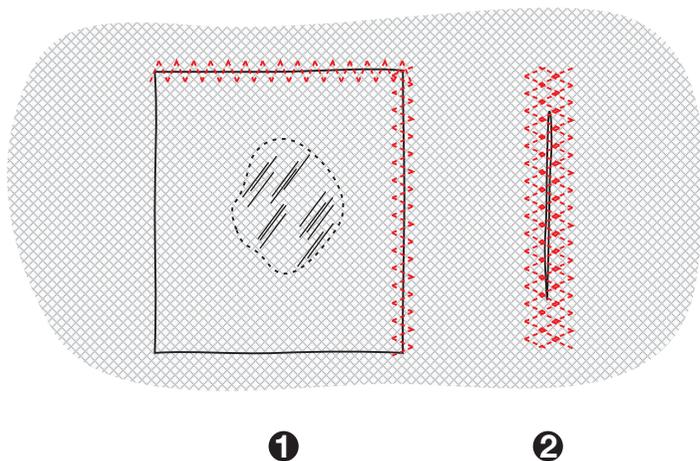
## Point zigzag multiple

Pour coudre les élastiques, repriser, assembler ou renforcer des bords. Régler la machine à coudre comme indiqué sur le dessin et changer le pied.

- Poser une pièce de renfort
- Diminuer la longueur du point pour obtenir des points plus serrés
- La densité du point se règle en réglant la longueur du point. Commencer par coudre la partie centrale **1**, puis piquer sur les deux côtés de cette couture en la chevauchant légèrement **2**
- Selon le genre de tissu et le renfort nécessaire, exécuter 3 à 5 passages

### Consigne :

Pour raccommoder des déchirures, l'on recommande de placer un tissu de renfort sur l'envers.



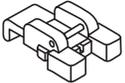
**1**

**2**

Zigzag



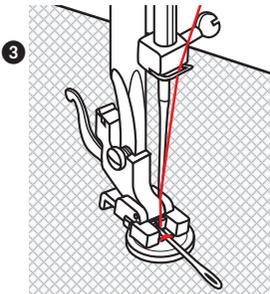
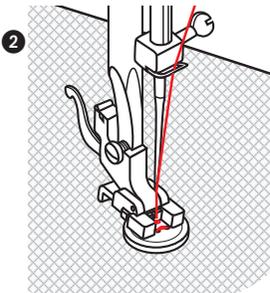
Pied boutons

longueur du point  
«0.5 -1»

## Coudre les boutons

Régler la machine comme indiqué et changer le pied.

- Couvrir le transporteur avec la plaque broderie/reprisage ❶
- Placer le tissu sous le pied et mettre le bouton à l'endroit désiré
- Choisir le point zigzag
- Sélectionner avec le sélecteur de point la largeur du point qui doit correspondre exactement à l'écart entre les deux trous du bouton
- Déplacer l'aiguille en tournant le volant à la main pour s'assurer que l'aiguille entre bien dans le trou de droite et dans celui de gauche
- Placer le sélecteur de point sur le point droit et arrêter le fil en exécutant quelques points
- Replacer le sélecteur de point sur le zigzag et coudre le bouton en effectuant une dizaine de points
- Retourner au point droit et exécuter quelques points de renfort ❷



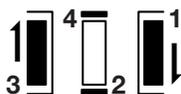
### Boutons avec «pied»

- S'il faut que le bouton soit à une certaine distance du tissu et soit muni d'un «pied», placer une aiguille à repriser sous le bouton avant de le coudre

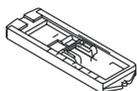
### Boutons à quatre trous

- Pour coudre un bouton à quatre trous, piquez tout d'abord les deux premiers trous ❷ puis déplacez votre ouvrage pour piquer les deux autres trous ❸

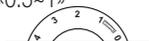
«Boutonnière»



Pied boutonnière



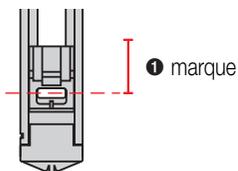
longueur du point  
«0,5~1»



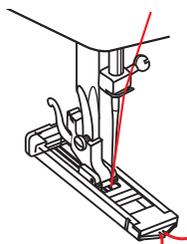
## Réaliser les boutonnières

Régler la machine comme indiqué et changer le pied. La boutonnière se réalise en quatre étapes.

Français



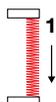
- Mesurer le diamètre du bouton et ajouter 0.3 mm
- Marquer l'emplacement de la boutonnière sur le tissu ❶
- Pousser le pied en arrière, le positionner sur la marque, puis l'abaisser



réglage



couture



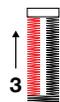
- Avec le sélecteur de point, choisir le point boutonnière «1»
- Tenir légèrement le fil supérieur et démarrer la machine
- Coudre la première partie de la boutonnière (la machine coud en direction de l'utilisateur) puis lâcher la pédale

réglage

couture



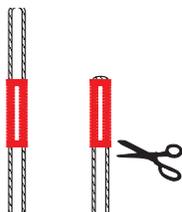
- Avec le sélecteur de point choisir le point boutonnière «2/4». Coudre la bride de la boutonnière avec quelques points



- Coudre la troisième partie de la boutonnière (la machine coud en arrière)



- Avec le sélecteur de point choisir le point «2/4» et coudre quelques points
- Soulever le pied et enlever le tissu. Ouvrir la boutonnière avec le découd-vite au milieu en partant de la bride
- Arrêter la machine à la fin de la boutonnière



### Consignes:

- Toujours faire un échantillon avant de réaliser une boutonnière
- Afin d'obtenir de meilleurs résultats, réduire légèrement la tension du fil supérieur
- Pour les tissus fins ou délicats, mettre en-dessous du papier journal ou du papier de soie
- Pour les tissus élastiques, utiliser un fil renforcé (le coudre avec le point zigzag)

Pied pour point invisible



Pied pour point invisible



longueur du point  
«1~4»



### Point invisible (nécessite un pied supplémentaire)

Le point invisible sert pour coudre les ourlets, rideaux, pantalons, jupes, etc.

Cette fonction nécessite un pied pour point invisible, qui peut être acheté auprès de notre service clientèle.

- Placer le pied pour point invisible et régler la machine comme indiqué ci-contre

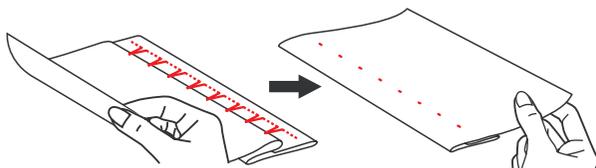
#### Consigne:

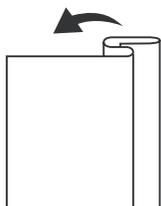
- la réalisation d'un ourlet au point invisible requiert un peu d'entraînement. Il est conseillé de toujours faire un essai de point invisible au préalable

Le point pour ourlet «invisible»:

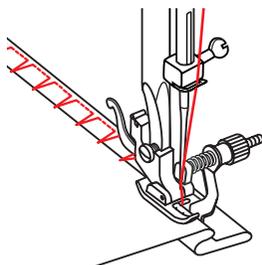
arrière du tissu

dessus du tissu

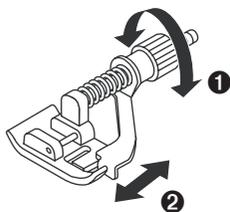




- Plier le tissu



- Placer le tissu plié sous le pied
- Tourner le volant vers l'avant avec la main jusqu'à ce que l'aiguille se déplace complètement sur la gauche. L'aiguille doit pénétrer le tissu mais juste au bord de la pliure

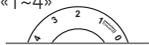


- Régler la vis du pied ❶ pour que le guide-tissu ❷ touche le bord de l'étoffe
- Piquer lentement et guider soigneusement le tissu, en veillant à ce qu'il suive toujours bien le guide-tissu, sans changer de position

Points utilitaires



Pied universel

longueur du point  
«1-4»**Points utilitaires**

Régler la machine à coudre comme indiqué sur le dessin et changer le pied.

**Point bouclé**

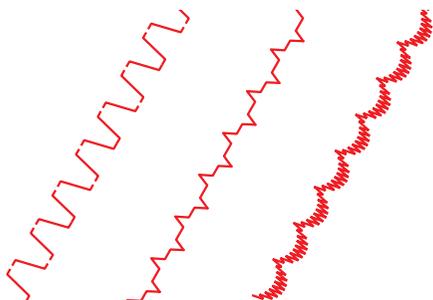
Pour ourlets, nappes, serviettes

**Point universel**

Pour coutures de raccords plates, coutures de bandes élastiques, ourlets visibles. Ce point permet de travailler sur des tissus résistants ou à mailles.

**Point de feston**

Pour une finition décorative d'un tissu, par exemple cols, nappes, draps, etc.



Point bouclé

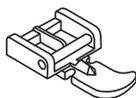
Point universel

Point de feston

Point droit (aiguille au centre)



Pied fermeture éclair



longueur du point «1-4»



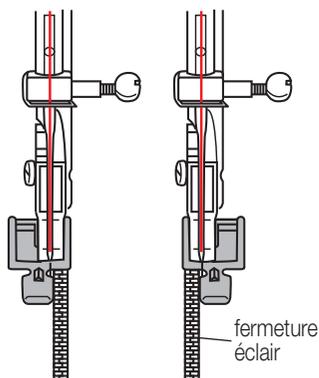
## Pose d'une fermeture éclair

Régler la machine à coudre comme indiqué sur le dessin et changer le pied.

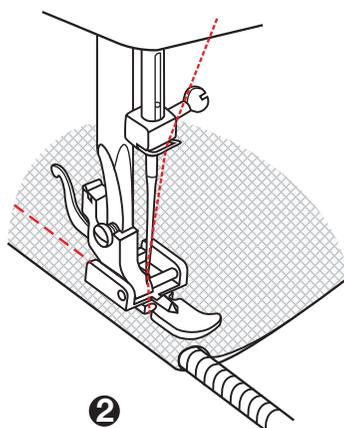
Le pied à fermeture éclair peut être fixé à droite ou à gauche, cela dépend du côté de la fermeture éclair que l'on désire coudre **1**.

Pour éviter de dévier lorsque vous arrivez près du curseur procédez comme suit:

- laissez l'aiguille piquée dans le tissu
- puis lever le pied
- pousser le curseur derrière ce dernier
- abaisser le pied et continuer de piquer



**1**



**2**

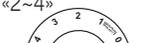
Point droit (aiguille au centre)  
au centre



Pied universel



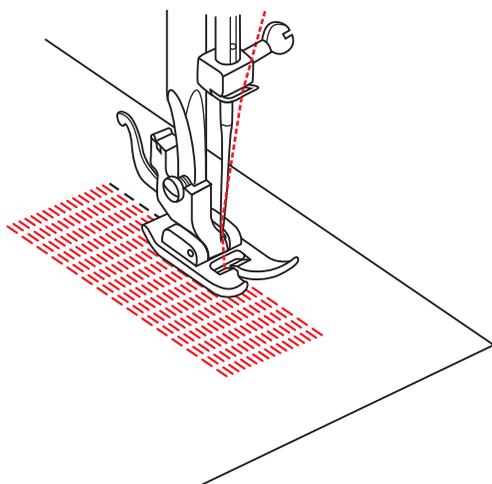
longueur du point  
«2~4»



### Reprendre avec le pied-de-biche universel

Régler la machine à coudre comme indiqué sur le dessin et changer le pied.

- Placez le tissu avec la pièce de renfort sous le pied-de-biche
- Baisser le pied et coudre en avant ou en arrière.
- Piquer jusqu'à ce que le travail soit terminé.
- Coudre en reculant, voir p. 20



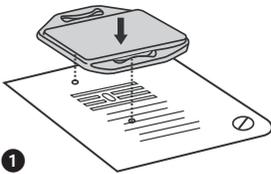
Point droit  
(aiguille au centre)



Pied à  
reprendre



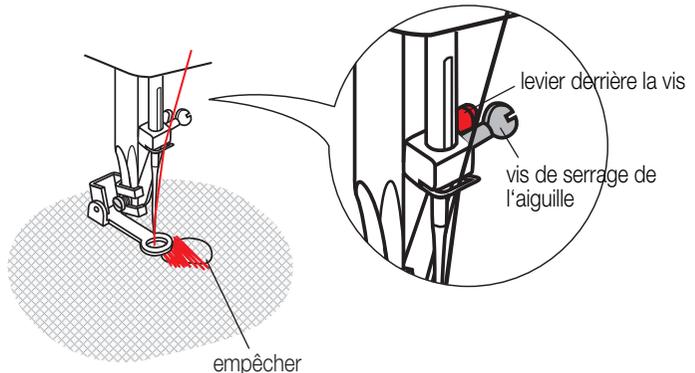
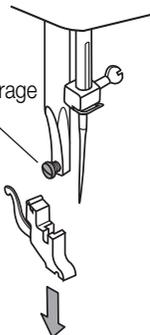
longueur du point  
«0»



1

2

vis de serrage  
du pied



## Reprendre avec le pied à reprendre (nécessite un pied supplémentaire)

Cette fonction nécessite un pied à reprendre, qui peut être acheté auprès de notre service clientèle.

Régler la machine à coudre comme indiqué sur le dessin et changer le pied.

- Couvrir le transporteur avec la plaque broderie/reprisage **1**
- Enlever le support-pied en dévissant la vis **2**
- Insérer le pied à reprendre en s'assurant que le levier se trouve **DERRIERE** la vis de fixation de l'aiguille. Avec l'index, exercer une forte pression de par l'arrière sur le pied à reprendre, puis serrer la vis de serrage **3**
- Pour empêcher les mailles de filer, commencer par coudre autour du trou (pour renforcer)
- Pour la première série de piqûres, travailler de gauche à droite
- Tourner le tissu d'un quart de tour et repasser une nouvelle fois sur la reprise.

### Consignes :

- Pour obtenir un meilleur résultat, nous vous conseillons d'utiliser un tambour à reprendre (option)
- Une fois le travail terminé, enlever la plaque broderie/reprisage

Point zigzag



Pied pour cordonnet

longueur du point  
«1~4»**Piquer un cordonnet (nécessite un pied supplémentaire)**

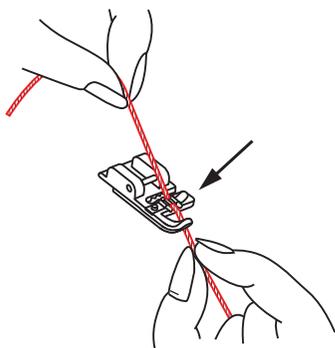
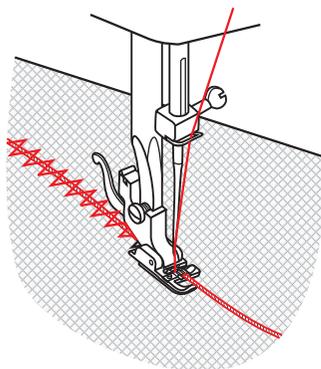
Cette fonction nécessite un pied pour cordonnet, qui peut être acheté auprès de notre service clientèle.

Régler la machine comme indiqué sur le dessin et changer le pied.

Le pied pour cordonnet s'utilise pour des décorations, des coussins, des nappes, etc.

Pour piquer un cordonnet, on peut utiliser différents points, comme par ex. le point zigzag ou divers points avec effet décoratif.

- Placer le cordonnet sous le ressort du pied à cordonnet
- Faire 1 à 3 points
- Régler la largeur du point selon le nombre de cordonnets à piquer puis choisir le point

**1****2**

Point droit (ai-  
guille au centre)



Pied pour ourlet



longueur du point  
«1~4»

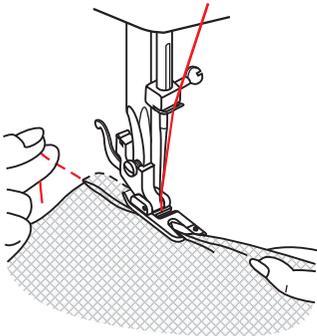


## Ourlet (nécessite un pied supplémentaire)

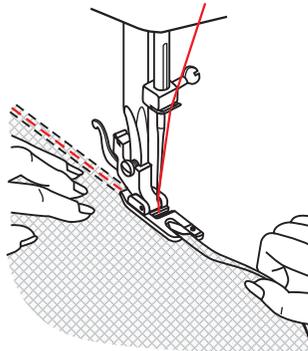
Cette fonction nécessite un pied pour ourlet, qui peut être acheté auprès de notre service clientèle.

Pour coudre les tissus fins et glissants.

- Bien tailler le bord du tissu pour éliminer les fils qui dépassent
- Plier deux fois le bord sur 3 mm
- Faire 4 à 5 points. Tirer les fils vers l'arrière
- Piquer l'aiguille dans le tissu
- Lever le pied et glisser le bord du tissu dans le pied **1**
- Tirer le tissu vers soi et abaisser le pied
- Commencer à piquer
- Guider le tissu avec la main et le guider vers le pied **2**



**1**



**2**

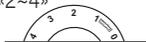
Point droit (ai-  
guille au centre)



Pied universel



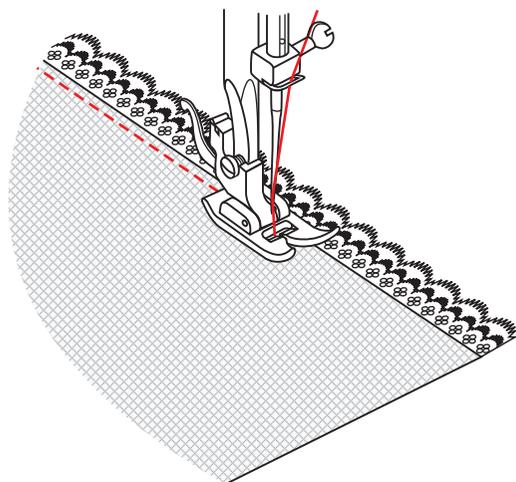
longueur du point  
«2-4»



### Coudre les broderies

Régler la machine à coudre comme indiqué sur le dessin et changer le pied.

- Plier le bord du tissu (6 mm env.)
- Placer la dentelle sous le tissu replié (la partie décorative est visible)
- Coudre près du bord replié



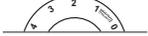
Point droit (ai-  
guille au centre)



Pied double transport



longueur du point  
«1~4»



## Coudre avec le pied double transport (nécessite un pied supplémentaire)

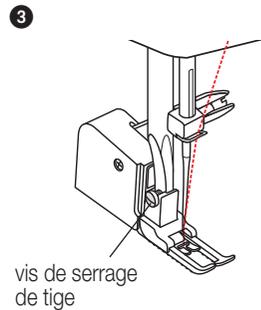
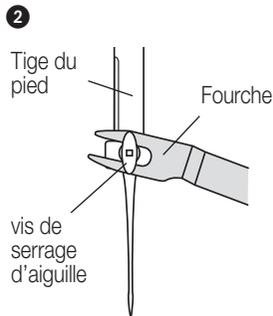
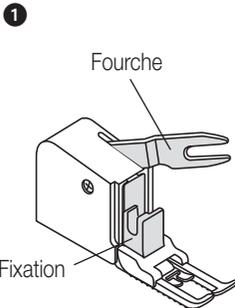
Cette fonction nécessite un pied double transport, qui peut être acheté auprès de notre service clientèle

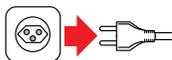
Pour la couture de tous les tissus tissés ou tricotés, les couvertures en laine, la soie, le vinyle, les cuirs synthétiques, etc.

Le pied double transport équilibre le transport du tissu (dessus et dessous) évitant le transport irrégulier de tissus problématiques.

Régler la machine à coudre comme indiqué sur le dessin et changer le pied (voir aussi page 12).

- Relever le pied
- Retirer le pied et son support
- Insérer le pied double transport comme suit:
  - La fourche **1** enserre la vis de serrage de l'aiguille **2**
  - Fixer le pied double transport à la tige du pied **3**
  - Visser la vis
- Vérifier que la vis de serrage de l'aiguille soit bien serrée.
- Tirer sur le fil inférieur
- Glisser les deux fils sous le pied et les tirer doucement vers l'arrière





## Nettoyage

Avant d'effectuer le nettoyage, débrancher la machine.

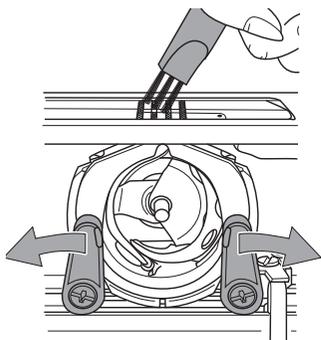
Si de la poussière ou des bouts de fil s'accumulent autour des griffes, l'entraînement du tissu ne se fera plus aussi bien. Vérifiez régulièrement l'état de cette partie de votre machine et nettoyez si nécessaire. Nous recommandons de la faire nettoyer régulièrement auprès de notre service après-vente.

Nettoyer le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.



### Enlever la plaque aiguille

- Tourner le volant vers l'avant pour relever l'aiguille au maximum.
- Avec le tournevis en «L», dévissez les deux vis de la plaque et l'enlever



### Nettoyer le transporteur

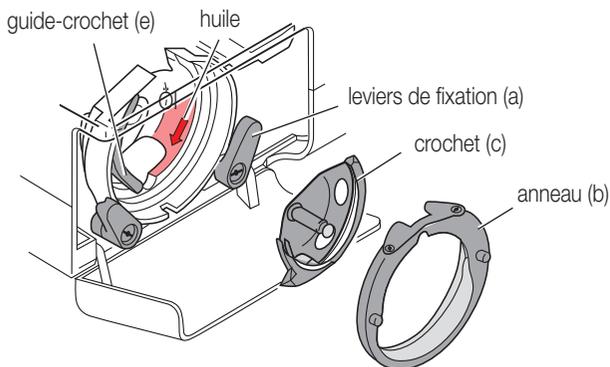
- Enlever le boîtier de canette
- Nettoyer l'emplacement avec la petite brosse

### Nettoyage du crochet et graissage

- Enlever le boîtier de canette
- Tourner les deux leviers de fixation du crochet (a) vers l'extérieur
- Retirer l'anneau (b) et le crochet (c) et nettoyer avec un chiffon doux
- Graisser l'emplacement (d) avec 1 ou 2 gouttes d'huile pour machine à coudre
- Tourner légèrement le volant, jusqu'à ce que le guide-crochet (e) se trouve à gauche.
- Remettre le crochet (c) et l'anneau (b)
- Retourner les leviers de fixation du crochet (a) vers l'intérieur

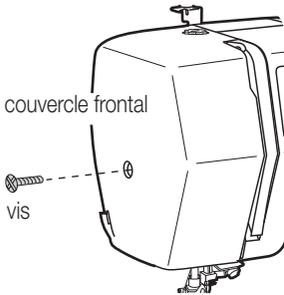
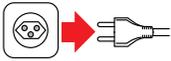
### Consigne :

- N'utiliser que de l'huile spéciale machine à coudre, sinon cela pourrait l'endommager



## Changer l'ampoule

Débrancher la machine à coudre avant de changer l'ampoule!



- Dévisser la vis
- Enlever le couvercle frontal

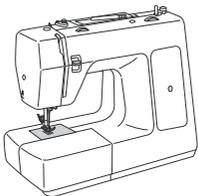
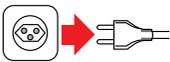


- Dévisser la lampe défectueuse
- Placer la nouvelle ampoule (15 W / 230 V)
- Remettre le capot et revisser

### Consigne:

- N'utiliser que des ampoules d'origine.

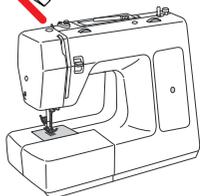
## Rangement



Quand on n'utilise pas la machine à coudre, il faut toujours la débrancher et la recouvrir de sa housse anti-poussière.

Ranger la machine à coudre dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Si la machine à coudre ne sert pas, la débrancher, la protéger de la poussière, de la saleté et de l'humidité.



Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par M-Service. Des réparations effectuées par des non-professionnels peuvent se révéler dangereuses pour les utilisateurs.

Migros décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une réparation non effectuée par des spécialistes et dans ce cas sa garantie s'arrête.

Problème	Cause	Solution	Page
<b>Le fil supérieur casse</b>	- Enfilage du fil incorrect	- Enfiler à nouveau le fil à travers la machine et l'aiguille	16
	- Tension du fil trop forte	- Réduire tension du fil sup. (chiffre mineur)	22
	- Fil trop épais pour l'aiguille	- Utiliser une plus grosse aiguille	42
	- Aiguille non insérée correctement	- Enlever et replacer correctement l'aiguille (partie plate vers l'arrière)	9
	- Fil s'entortille autour du support bobine	- Retirer le fil et le rembobiner	16
	- Aiguille abîmée	- Remplacer l'aiguille	9
<b>Le fil inférieur casse</b>	- Le boîtier de canette est mal enfilé	- Enfiler à nouveau	14
	- Le fil de canette est mal enroulé ou la canette est trop pleine.	- Enrouler à nouveau le fil sur la canette	14
	- Le boîtier de canette est sale	- Nettoyer le boîtier	38
<b>Les points ne se forment pas toujours</b>	- Aiguille mal insérée	- Enlever et replacer correctement l'aiguille (partie plate vers l'arrière)	9
	- Aiguille tordue ou émoussée	- Remplacer l'aiguille	9
	- Aiguille de grosseur incorrecte	- Choisir une grosseur d'aiguille adaptée au fil et au tissu	42
	- Pied-de-biche ne convient pas	- Vérifier si le pied-de-biche correspond bien au travail en cours.	12
<b>Point trop lâche</b>	- Fil non correctement enfilé	- Enfiler à nouveau	14/16
	- Canette mal préparée	- Préparer à nouveau la canette	14
	- Association fil/aiguille erronée	- Adapter l'association	42
	- Longueur de point mal réglée	- Régler la longueur du point	22

Problème	Cause	Solution	Page
<b>Les coutures se rétractent ou froncent</b>	- Aiguille trop grosse pour le tissu	- Utiliser une aiguille plus fine	21
	- Longueur de point mal réglée	- Régler la longueur du point	
	- Tension du fil trop forte	- Rectifier la tension du fil	9
<b>L'aiguille casse</b>	- Le tissu a été tiré	- Ne pas tirer sur le tissu: l'aiguille peut se tordre et heurter le pied ou la plaque de l'aiguille	42
	- L'aiguille heurte le pied	- Sélectionner un autre programme ou changer le pied	
	- L'aiguille n'est pas insérée correctement	- Insérer de nouveau l'aiguille (côté plat vers la vis de serrage)	42
	- L'aiguille et le fil ne sont pas adaptés à la couture	- Choisir une aiguille de taille adaptée	
<b>Les points et l'entraînement sont irréguliers</b>	- Fil pas assez solide	- Prendre un fil de meilleure qualité	42
	- Fil de canette mal enfilé	- Enfiler correctement le fil de canette	14/16
	- Tissu tiré lors de la couture	- Ne pas tirer sur le tissu lorsque l'on coud, il doit être entraîné automatiquement	21
<b>La machine est bruyante/ fonctionne mal</b>	- Présence de poussière ou de reste d'huile dans le crochet ou sur la plaque aiguille	- Nettoyer crochet et griffes selon les instructions	38
	- Machine doit être graissée	- Huiler la machine en suivant les instructions	38
	- Huile de mauvaise qualité a été utilisée	- N'utiliser que de l'huile pour machine à coudre	38
	- Aiguille tordue ou émoussée	- Remplacer l'aiguille	9
<b>Le transporteur ne fonctionne pas</b>	- Plaque broderie/reprisage montée	- Enlever la plaque broderie/reprisage	33
<b>L'aiguille ne bouge pas mais le moteur fonctionne</b>	- La fonction enroulement est éteinte	- Déplacer le support canette vers la gauche	13

## 42 Tableau des aiguilles et des fils

Résistance de l'aiguille (système aiguilles: 130/705H)	Type de tissu	Type de fil
65-75 (9-11)	<b>Tissus fins:</b> coton fin, voile, serge, soie, mousseline, quina, interlock, tricot de coton, maille, jersey, crêpe, tissu polyester, tissus pour jupes et chemisiers.	coton fin, polyester ou nylon
80 (12)	<b>Tissus moyens:</b> coton, satin, toile, maille double, laine fine.	La majeure partie des fils sont de grosseur moyenne et donc adaptés à ce genre de tissu et d'aiguille. En général, on utilise du fil en polyester pour les tissus synthétiques et du fil en coton pour les tissus naturels. Le fil supérieur et le fil inférieur doivent être du même type.
90 (14)	<b>Tissus moyens:</b> toile coton, laine, grosse maille, tissu éponge, jeans.	
100 (16)	<b>Tissus épais:</b> toile de lin, laine, toile de tente, toile de courtepointe, jeans, tissus d'ameuble- ment (fins à moyens)	
110 (18)	<b>Tissus épais:</b> Laine épaisse, tissus pour manteaux, tissus d'ameublement, cuir et vinyle.	Fil plus gros, fil pour tapis, régler la pression du pied (voir p. 21).

**Important :** plus le tissu est épais, plus le fil est gros et plus l'aiguille doit être résistante.

Résistance de l'aiguille	Type de tissu	Type de fil
Hx1 15x1	aiguille standard pointue, de faible à forte 65 (9) jusqu'à 110 (18)	Tissus naturels: laine, coton, soie, quina, etc. Ne convient pas à la maille double.
15x1/705H	Aiguille à pointe mi-sphérique 65 (9) jusqu'à 110 (18)	tissus naturels et synthétiques, maille en polyes- ter, interlock, tricot, maille double.
15x1/705H (SUK)	Aiguille à pointe sphérique 65 (9) fino 110 (18)	cuir, vinyle, polyester (chas plus grand que celui d'une aiguille normale)

### Consigne:

– pour changer l'aiguille voir page 9



Rendre inutilisable tout appareil hors-service. Retirer la prise et couper le cordon d'alimentation.  
 Tout appareil hors service peut être consigné dans un point de vente.

## Données techniques

Tension nominale		230 Volt/ 50 Hz
Puissance nominale	- machine	70 Watt
	- Ampoule	15 Watt
	- Total	85 Watt
Dimensions	(poignée encastrée)	env. 380 x 305 x 165 mm (B x H x T)
Longueur du cordon	- cordon d'alimentation	env. 1.8 m
	- cordon pédale	env. 1.4 m
Poids	- Machine à coudre	env. 6.8 kg
Matériau		Aluminium / plastique
Éléments de commande	- Interrupteur Allumé /Eteint	inclus
	- Sélecteur rotatif pour choix facile des points	inclus
	- Pédale pour commander la vitesse de couture	inclus
Éléments de vision	- Affichage des points	inclus
	- Lampe pour coudre	inclus
Système de crochet		crochet CB
Système pour aiguilles		130/705H
Compatibilité électromagnétique		selon directive UE
Testé «TÜV»		oui
Garantie		2 ans

Sous réserve de toute modification de construction et de fabrication de la machine en raison de progrès techniques.

	page		page
<b>A</b> baissier le transporteur	8	<b>N</b> ettoyage	38
Accessoires	5	Nettoyage et graissage du crochet	47
Aiguille défectueuse	9	Nettoyer le transporteur	38
Aperçu des accessoires	5	<b>O</b> urlet invisible	28
Aperçu de l'appareil et des éléments de commande	4	<b>P</b> édale	11
<b>B</b> ranchement à la prise de courant	10	Petits problèmes	40
Bref mode d'emploi	6	Pied double transport	37
<b>C</b> hanger l'ampoule	39	Pied pour fronces	30
Choix des points	18	Pied pour ouatiner	43
Coudre les broderies	36	Pied pour ourlet	35
Coupe-fil	20	Piquer un cordonnet	34
Couvrir le transporteur	25	Plateau amovible	9
<b>D</b> onnées techniques	43	Point de feston	30
<b>E</b> limination	43	Point droit	23
Enfilage du fil	14/16	Point invisible	23
Enfilage du fil inférieur	14	Point universel	30
Enfilage du fil supérieur	16	Point zigzag	21
Entretien	39	Point zigzag fermé	24
<b>F</b> aire ressortir le fil inférieur	17	Point zigzag multiple	29
<b>I</b> nsérer l'aiguille	9	Points utilitaires	30
Insérer le pied-de biche	12	Pose d'une fermeture éclair	31
Insérer le plateau amovible	10	<b>R</b> angement	39
Interrupteur de courant et d'allumage	11	Réaliser les boutonnières	26
<b>L</b> evier à deux crans	21	Réglage de la pression du pied-de-biche	21
<b>M</b> arche arrière	20	Réglage de la tension du fil supérieur	22
Mesures de sécurité	4	Remplissage de la canette	13
Mise en place de l'aiguille	13	Reprendre avec le pied à reprendre	33
Mise en place de la canette	14	Reprendre avec le pied-de-biche universel	32
Mise en place du guide-piçûre	20	Retirer le pied-de-biche	12
Monter le support-pied	12	<b>T</b> ableau des aiguilles et des fils	42
		Tableau des fils	42
		Tableau des points	49
		Tension du fil	22
		Tension du fil inférieur	15

## F Garantie

---



**2 JAHRE PRODUKT-GARANTIE**  
**2 ANS DE GARANTIE DE PRODUIT**  
**2 ANNI DI GARANZIA**

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts. La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS. Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

### Service-conseil:

Lundi - Vendredi, 8.00 - 12.00 et 13.30 - 17.00: Tél. 052 / 742 08 09 Fax 052 / 742 08 06

## Centres M-Service

---

			Tel.		Fax
<b>BS</b>	4142	Münchenstein		061 / 415 56 60	061 / 415 56 61
<b>BE</b>	3014	Bern		031 / 330 98 98	031 / 330 98 00
<b>GE</b>	1227	Carouge		022 / 307 29 29	022 / 307 29 00
<b>LU</b>	6036	Dierikon		041 / 455 74 00	041 / 455 71 86
<b>NE</b>	2074	Marin		032 / 755 84 65	032 / 755 88 83
<b>SG</b>	9201	Gossau		071 / 493 23 66	071 / 493 27 86
<b>TI</b>	6592	San Antonino		091 / 850 84 16	091 / 850 84 03
<b>VD</b>	1024	Ecublens		021 / 694 65 55	021 / 694 65 66
<b>VS</b>	1920	Martigny		027 / 720 43 80	027 / 720 44 53
<b>ZH</b>	8404	Winterthur		052 / 235 63 63	052 / 232 06 71
<b>ZH</b>	8005	Zürich		01 / 278 51 78	01 / 278 59 75